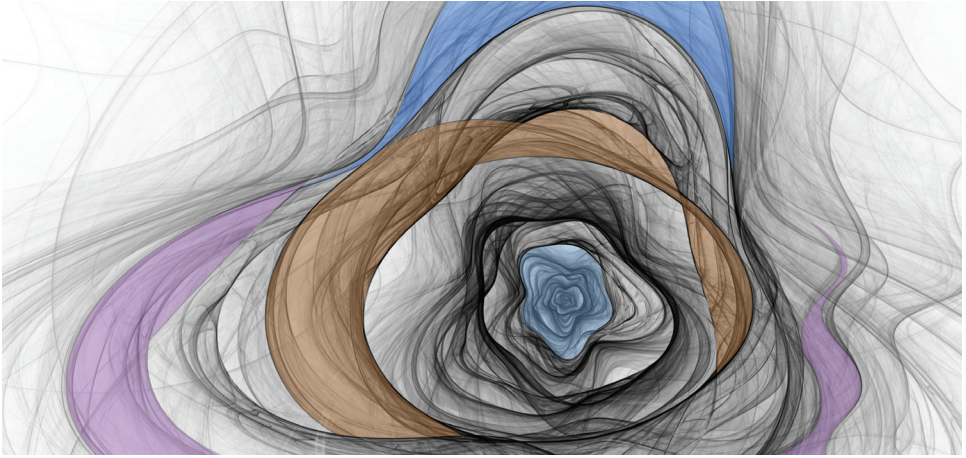


RÉSUMÉS / ABSTRACTS / RESUMENES



- Le premier titre de chaque chapitre indique la langue dans laquelle il a été écrit. Le résumé a ensuite été traduit dans les deux autres langues.
- The first title for each chapter indicates the language in which it was written. The abstract has then been translated into the other two languages.
- El primer título de cada capítulo indica el idioma en que fue escrito. El resumen ha sido luego traducido a los otros dos idiomas.

SECTION 1 – Démocratie / SECTION 1 – Democracy / SECCIÓN 1 - Democracia

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 1

La Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples : Une expérience collective de décolonisation de la recherche-crédation
Mathieu Cook & Elisabeth Kaine

The UNESCO Chair in cultural transmission among the First Nations: A collective experience of decolonization of research-creation

La Cátedra UNESCO en transmisión cultural entre los Pueblos Orig-

inarios: Una experiencia colectiva de descolonización de la investigación-creación

La décolonisation des pratiques est actuellement au cœur de nombreuses réflexions dans différents domaines universitaires, dont celui de la recherche-création sur la transmission culturelle en contexte autochtone. Mais comment progresser au-delà des vœux pieux? Quels sont les gestes à poser afin de concrétiser cette décolonisation? De quelle façon des personnes issues des peuples autochtones peuvent-elles se r  appropri  r une place importante au sein de ces réflexions ? Dans ce texte, nous tenterons de répondre à ces quelques questions en présentant le travail entrepris depuis quelques années au sein de la Chaire UNESCO en transmission culturelle chez les Premiers Peuples comme dynamique de mieux-être et d'empowerment (UQAC).

The decolonization of human activity is currently at the heart of many reflections in various academic fields, including that of research-creation on cultural transmission in an Aboriginal context. But how to progress beyond wishful thinking? What steps should be taken to make this decolonization a reality? How can people from Indigenous peoples reclaim an important place in these reflections? In this text, we will attempt to answer these few questions by presenting the work undertaken in recent years within the UNESCO Chair in Cultural Transmission among First Peoples as a Dynamic of Well-Being and Empowerment (UQAC).

La descolonización de las prácticas sociales se encuentra actualmente en el centro de una variedad de reflexiones en diversos campos de las ciencias sociales, incluidos el ámbito de la investigación, la metodología, y la transmisión cultural de conocimientos adaptados al contexto indígena. Pero,   c  mo progresar más allá de las ilusiones?   Qu   pasos se deben tomar para hacer realidad esta descolonización?   C  mo pueden las personas de los pueblos indígenas recuperar un lugar importante en estas reflexiones? En este texto intentamos responder a estas preguntas por medio de una reflexión sobre el trabajo que hemos realizado en los últimos años en el seno de la Cátedra UNESCO en Transmisión Cultural entre los Pueblos Originarios como Dinámica de Bienestar y Empoderamiento (UQAC).

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 2

Understand, Engage, Act! Emancipatory Alliances for a Postdigital World

Petar Jandri  

Comprendre, s'engager, agir ! Alliances   mancipatrices pour un monde postdigital

¡Entiende, participa, actúa! Alianzas Emancipatorias para un Mundo Post-digital

La première partie du chapitre explore le défi postdigital de comprendre notre réalité en utilisant la dialectique à quatre volets entre nous-pensons, nous-apprenons, nous-agissons et nous sentons. En regardant la littérature posthumaniste, elle préconise d'embrasser un spectre beaucoup plus large d'acteurs humains et non humains et de leurs interactions. La deuxième partie du chapitre explore la notion d'engagement en ce qui concerne l'éducation, la citoyenneté mondiale et la démocratie. Utilisant le concept de conscientisation de Paulo Freire, il éclaire la centralité de la passion. La troisième partie du chapitre passe de l'engagement à l'action. Utilisant le concept de modernité virale, il appelle à réinventer le concept de collectivité. La conclusion cherche de nouvelles alliances émancipatrices pour un monde postdigital ; des alliances qui reconnaissent et s'appuient sur la reconnaissance des transformations techno-sociales radicales aux intersections

The first part of the chapter explores the postdigital challenge of understanding our reality using the four-pronged dialectic between we-think, we-learn, we-act, and we-feel. Looking at posthumanist literature, it advocates embracing a much wider spectrum of human and non-human actors and their interactions. The second part of the chapter explores the notion of engagement as it relates to education, global citizenship, and democracy. Using Paulo Freire's concept of conscientization, it illuminates the centrality of passion. The third part of the chapter moves from engagement to action. Utilizing the concept of viral modernity, it calls for the reinvention of the concept of collectivity. The conclusion seeks new emancipatory alliances for a postdigital world—alliances that acknowledge and build upon recognition of radical techno-social transformations at the intersections between biology, information, and society.

La primera parte de este capítulo explora el desafío postdigital que enfrentamos para comprender nuestra realidad utilizando la dialéctica de cuatro puntas entre lo que pensamos, lo que aprendemos, lo que actuamos y lo que sentimos. Basado en la literatura posthumanista, este capítulo sugiere la necesidad de pensar la realidad social incluyendo un amplio espectro de actores humanos y no humanos y sus interacciones. La segunda parte de este capítulo explora la noción de compromiso en relación con la educación, la ciudadanía global y la democracia. Usando el concepto de 'concientización' de Paulo Freire, esta parte discute la centralidad e importancia de la pasión en el proceso de entendimiento de la realidad y del aprendizaje. La tercera parte del capítulo sugiere pasar del compromiso a la acción. Utilizando el concepto de 'modernidad viral', esta parte del capítulo sugiere la reinención del concepto de colectividad. La conclusión busca nuevas alian-

entre la biologie, l'information et la société.

zas emancipatorias para un mundo postdigital; alianzas que reconozcan y se basen en el reconocimiento de transformaciones tecnológicas radicales en las intersecciones entre biología, información y sociedad.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 3

Some thoughts on social media, the environment and the need for transformative dialogue

Paul R. Carr

Quelques réflexions sur les médias sociaux, l'environnement et la nécessité d'un dialogue transformatoire

Reflexiones sobre las redes sociales, el medio ambiente y la necesidad de un diálogo transformador

Ce texte présente des arguments liant les médias sociaux, l'environnement et la nécessité d'un dialogue transformatoire. Dans le contexte de cadres démocratiques qui se chevauchent, je soutiens que la manipulation des médias et les fausses nouvelles ne sont pas un phénomène nouveau, mais que le contexte des médias sociaux a complexifié la diffusion et la sophistication des processus hégémoniques qui touchent tout le monde. Les complots qui sous-tendent le mou-

This text presents arguments linking together social media, the environment and the need for transformative dialogue. Within the backdrop of overlapping frameworks of democracy, I argue that media manipulation and fake news are not a new phenomenon but that the social media context has complexified the dissemination and sophistication of hegemonic processes that touch everyone. Conspiracies underpinning the anti-vax movement, contesting the defeat of

Este texto presenta argumentos que vinculan las redes sociales, el medio ambiente y la necesidad de un diálogo transformador. En el contexto de los marcos superpuestos de la democracia, este capítulo argumenta que la manipulación de los medios y las noticias falsas no son un fenómeno nuevo, sino que el contexto de las redes sociales ha complejizado la difusión y la sofisticación de los procesos hegemónicos que afectan a todas y a todos. Las teorías de la conspiración que sustentan el

vement anti-vax, contestant la défaite du président Trump, la xénophobie et bien d'autres fournissent un contexte sur la façon dont les débats autour de l'environnement sont et peuvent être déformés par des messages viraux, des commentaires, des vidéos, des textes et d'autres médias dans un torrent d'anti-idéologie scientifique. Le texte se termine par quelques réflexions sur des obstacles particuliers, des implications et des conséquences ainsi que des innovations qui peuvent être utiles pour faire avancer un dialogue significatif en relation avec l'action, l'action et l'activisme environnementaux.

President Trump, xenophobia and many others provide some context for how debates around the environment are and can be distorted through viral messages, comments, videos, texts and other media within a torrent of anti-science ideology. The text concludes with some thoughts on particular obstacles, implications and consequences as well as innovations that may be helpful in moving meaningful dialogue forward in relation to environmental agency, action and activism.

movimiento antivacunas, la impugnación de la derrota del presidente Trump, la xenofobia y muchas otras brindan un contexto sobre cómo los debates sobre el medio ambiente son y pueden ser distorsionados a través de mensajes virales, comentarios, videos, textos y otros medios dentro de un torrente de anti-ideología de la ciencia. El texto concluye con algunas reflexiones sobre los obstáculos y las implicaciones, así como las innovaciones que pueden ser útiles para hacer avanzar un diálogo significativo en relación con la agencia, la acción y el activismo ambientalista.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 4

Superando la “espiral del cinismo” en México: Cinco tesis sobre democracia y medios de comunicación

Juan Poom Medina

Surmonter la “spirale du cynisme” au Mexique : Cinq thèses sur la démocratie et les médias

Overcoming the “spiral of cynicism” in Mexico: Five theses on democracy and the media

Ce texte se concentre, pour le cas du Mexique, sur cinq thèses descriptives comme moyens de répondre à “l’hypothèse de la spirale du cynisme” qui associe la couverture médiatique des affaires publiques à un déclin de l’intérêt des citoyens et à une moindre participation politique. L’une des voies à suivre est de (re) penser la façon dont un dialogue plus dynamique et didactique entre les médias et les citoyens peut être construit, en cherchant à encourager la qualité de la discussion citoyenne, et surtout, de contribuer à mettre à l’ordre du jour des initiatives politiques sur la façon dont nous pouvons éduquer les citoyens en recomposant le contenu des médias.

This paper focuses, for the case of Mexico, on five descriptive theses as ways to respond to the “hypothesis of the spiral of cynicism” that relates media coverage of public affairs with a decrease in citizens’ interest and less political participation. One of the routes to follow is to (re) think the way in which a more dynamic and didactic dialogue between media and citizens can be built, seeking to encourage the quality of the discussion of citizenship, and mainly, to contribute to raise in the policy agenda initiatives on how we can educate citizens by recomposing the contents of the media.

El presente trabajo se centra, para el caso de México, en plantear cinco tesis descriptivas como caminos para responder a la “hipótesis de la espiral del cinismo” que relaciona la cobertura que realizan los medios sobre los asuntos públicos con el descenso del interés de la ciudadanía y con una menor participación política. Una de las rutas a seguir es (re) pensar la forma en que se puede construir un diálogo más dinámico y didáctico entre medios de comunicación y ciudadanos, buscando incentivar la calidad de la discusión de la ciudadanía, y principalmente, contribuir a subir en la agenda de políticas iniciativas sobre cómo podemos educar ciudadanos recomponiendo los contenidos de los medios de comunicación.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 5

La crisis de la servidumbre neoliberal en Chile: O acerca de la convivencia para una vida democrática en la escuela

Silvia Redón Pantoja, Pamela Soto García & Silvana Sáez

La crise de la servitude néolibérale au Chili : Ou comment coexister pour une vie démocratique dans les écoles

The crisis of neoliberal servitude in Chile: Or about coexistence for a democratic life at school.

Ce chapitre aborde le concept de démocratie dans le contexte de l'éducation à la citoyenneté en tension avec la raison néolibérale. La première section présente quelques réflexions sur l'éducation au Chili, afin de comprendre pourquoi le néolibéralisme avait les conditions pour pénétrer les subjectivités capillaires et le système éducatif. La deuxième section traite des tensions entre la démocratie instituée et une démocratie instituant. La conclusion exposera brièvement les conditions d'une éducation à la citoyenneté fondée sur une démocratie qui représente plus qu'un simple modèle de gouvernement.

This chapter discusses the concept of democracy from the context of education for citizenship in tension with neoliberal reason. The first section presents some reflections on education in Chile to understand why neoliberalism had the conditions to enter capillary subjectivities and the educational system. The second section deals with the tensions between instituted democracy and an instituting democracy. In the conclusion, the conditions of an education for citizenship based on a democracy that represents more than a model of government will be briefly presented.

El capítulo que se presenta discute el concepto de democracia desde el contexto de educación para la ciudadanía en tensión con la razón neoliberal. En un primer apartado se exponen algunas reflexiones acerca de la educación en Chile, para comprender por qué el neoliberalismo contó con las condiciones para ingresar capilarmente en las subjetividades y en el sistema educacional. En el segundo apartado se abordan las tensiones entre la democracia instituida y una democracia instituyente. En la conclusión se expondrá brevemente las condiciones de una educación para la ciudadanía basada en una democracia que representa algo más que un modelo de gobierno.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 6

El diálogo transformador como resistencia al neoliberalismo en el proceso constituyente chileno y en el movimiento autonómico de Cheràn K'eri, México

Ivette Doizi & Helena Vari Ortega Prado

Le dialogue transformateur comme résistance au néolibéralisme dans le processus constituant chilien et dans le mouvement d'autonomie de Cheràn K'eri, Mexique

Transformative dialogue as resistance to neoliberalism in the Chilean constituent process and in the autonomous movement of Cheràn K'eri, Mexico

Les différentes crises sociales et environnementales déclenchées par le néolibéralisme dans le monde ont donné lieu à des formes concrètes de résistance politique et d'organisations communautaires dans des sociétés en quête d'autodétermination. Deux processus de lutte pour l'autonomie dans des communautés indigènes d'Amérique latine sont présentés ci-dessous, avec le dialogue comme axe d'analyse : a) Le mouvement Mapuche et non-Mapuche au Chili, dans la perspective de l'histoire sociale et de l'éducation transformatrice ; b) L'expérience de la communauté Purhépecha de Cherán K'eri dans le Michoacán, au Mexique, dans la perspective de l'anthropologie sociale. Dans les deux cas, il s'agit de défendre leur droit à l'autodétermination en tant que peuples indigènes, contre l'extractivisme de leurs ressources naturelles, le racisme, le colonialisme et l'assimilation culturelle qu'ils ont subie historiquement.

Ce chapitre aborde le con-
The different social and
environmental crises un-
leashed by neoliberalism in
the world have given rise to
concrete forms of political
resistance and community
organizations of societ-
ies seeking self-determi-
nation. The following are
two processes of struggle
for autonomy in indige-
nous communities in Lat-
in America with dialogue
as the guiding axis of the
analysis: a) The Mapuche
and non-Mapuche move-
ment in Chile, from the
perspective of social histo-
ry and transformative ed-
ucation; b) The experience
of the Purhépecha com-
munity of Cherán K'eri in
Michoacán, Mexico, from
the perspective of social
anthropology. Both cases
in defense of their right to
self-determination as na-
tive peoples, against the ex-
tractivism of their natural
resources, racism, colonial-
ism and cultural assimila-
tion that they have histori-
cally experienced. Thus, the
aim is to value—without
romanticizing—two re-
cent social movements in

Ce chapitre aborde le con-
Las diferentes crisis socia-
les y medioambientales que
ha desencadenado el neo-
liberalismo en el mundo
han dado origen a formas
concretas de resistencias
políticas y organizaciones
comunitarias de sociedades
que buscan la autodeter-
minación. A continuación,
se muestran dos procesos
de lucha por la autonomía
en comunidades indígenas
en América Latina con el
diálogo como eje rector del
análisis: a) El movimiento
mapuche y no mapuche
en Chile, desde la histo-
ria social y la educación
transformadora; b) La ex-
periencia de la comunidad
purhépecha de Cherán
K'eri en Michoacán, Méx-
ico, desde la antropología
social. Ambos casos en
defensa de su derecho de
autodeterminación como
pueblos originarios, con-
tra el extractivismo de sus
recursos naturales, el rac-
ismo, el colonialismo y la
asimilación cultural que
han vivido históricamente.
Así, se pretende valorar
-sin romantizar- dos mov-
imientos sociales recientes

Ainsi, l'objectif est de val-
oriser - sans les romancer -
deux mouvements sociaux
récents dans une tentative
de transcender les para-
digmes occidentaux et de
faire prendre conscience
du caractère socio-éduca-
tif et épistémologique qui
trouve son origine dans
ces processus sociaux, cul-
turels, environnementaux
et historiques. En outre,
il était essentiel de rendre
visibles les connaissances
que ces peuples mettent en
œuvre à travers leurs dia-
logues entre la nature hu-
maine et leurs territoires,
dans la lutte pour résister
et rester dans le temps et
l'espace.

an attempt to transcend
Western paradigms and
raise awareness of the so-
cio-educational and epis-
temological character that
originates in these social,
cultural, environmental
and historical processes.
In addition, it was essen-
tial to make visible the
knowledge that these peo-
ples put in place from their
dialogues between human
nature and their territories,
in the struggle to resist and
remain in time and space.

para intentar trascender
los paradigmas occiden-
tales y sensibilizar sobre el
carácter socioeducativo y
epistemológico que se ori-
gina en estos procesos so-
ciales, culturales, ambien-
tales e históricos. Además,
resultó fundamental visibi-
lizar los saberes que ponen
en marcha estos pueblos a
partir de sus diálogos entre
la naturaleza humana y sus
territorios, en la lucha por
resistir y permanecer en el
tiempo y el espacio.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 7

La democracia desde la filosofía de Henri Bergson y el pensamiento de
Augusto Pérez Lindo: Sustento para la enseñanza de una democracia
robusta

María Delia Traverso

La démocratie à partir de la philosophie d'Henri Bergson et de la pensée
d'Augusto Pérez Lindo : Une base pour l'enseignement d'une démocratie
robuste

Democracy from the philosophy of Henri Bergson and the reflection of
Augusto Pérez Lindo: The basis for the teaching of a robust democracy

Le présent chapitre présente les différences entre les conceptions de la démocratie des enseignants à deux périodes : vingt ans après le retour de la démocratie en République argentine et dans la deuxième décennie du XXI^e siècle. Malgré les représentations sociales de chaque groupe d'enseignants de l'enseignement général de base selon les deux périodes considérées (2002–2005 et 2011–2013), il a été possible d'observer la tendance aux catégories démocratiques du premier groupe par rapport à la tendance du second groupe à la plainte, au verticalisme et à la procrastination. La question qui se pose est la suivante : comment revitaliser les conceptions de la démocratie des enseignants dans l'enseignement au XXI^e siècle, spécifiquement en Amérique du Sud et en République argentine ? Pour tenter de répondre à cette question, ce chapitre théorise des idées clés de la philosophie vitaliste d'Henri Bergson et de la pensée d'Augusto Pérez Lindo. L'argument exposé dans cet article est que, pour surmonter les pathologies de l'abstention

This chapter presents the differences between teachers' conceptions of democracy in two periods: twenty years after the return of democracy in the Argentine Republic, and in the second decade of the 21st century. Despite the social representations of each group of basic general education teachers according to the two periods considered (2002–2005 and 2011–2013), it was possible to observe the tendency towards categories of democratic cut of the first group before the tendency of the second group to complaint-claim, verticalism and procrastination. The question that arises is: How to revitalize teachers' conceptions of democracy in the teaching of the 21st century, specifically in South America and the Argentine Republic? In an attempt to answer this question, this chapter theorizes key ideas from the vitalist philosophy of Henri Bergson and the thought of Augusto Pérez Lindo. The argument outlined in this paper is that, in order to overcome the pathologies of abstention and representation in democracy, it is necessary for educators

El presente capítulo plantea las diferencias entre las concepciones docentes sobre la democracia tomadas en dos periodos: veinte años posteriores al retorno de la democracia en la República Argentina y en la segunda década del siglo XXI. A pesar de las representaciones sociales de cada grupo docente de formación general básica según los dos periodos considerados (2002–2005 y 2011–2013), se pudo observar la tendencia hacia categorías de corte democrático del primer grupo ante la tendencia del segundo grupo a la queja-reclamo, el verticalismo y la procrastinación. La pregunta que surge es: ¿Cómo revitalizar las concepciones docentes sobre la democracia en la enseñanza del siglo XXI, específicamente en Sudamérica y en la República Argentina? Para intentar responder a esta pregunta, en este capítulo se teorizan ideas claves de la filosofía vitalista de Henri Bergson y del pensamiento de Augusto Pérez Lindo. El argumento que se esboza en este trabajo es que, para superar las patologías de la abstención y la representación en de-

et de la représentation en démocratie, il est nécessaire que les éducateurs prennent conscience de la véritable nature de la démocratie et contribuent ainsi à la formation d'une citoyenneté critique et participative dans le système socio-politique basé sur les droits de l'homme et le dynamisme.

to become aware of the true nature of democracy and thus contribute to the formation of a critical and participatory citizenship in the social-political system based on human rights and dynamism.

mocracia, es necesario que los educadores tomen conciencia de la verdadera naturaleza de la democracia y así contribuir a la formación de una ciudadanía crítica y participativa en el sistema social-político basado en los derechos humanos y el dinamismo.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 8

Movimiento social emancipador sudaca y protesta juvenil en Perú en tiempos de COVID-19

Jerjes Loayza

Mouvement social émancipateur latino et protestation des jeunes au Pérou à l'époque du COVID-19

South American emancipatory social movement and youth protest in Peru in times of COVID-19

Une analyse générale de la situation dans laquelle les mouvements sociaux en Amérique du Sud se sont développés sous la protection d'une démocratie transformatrice inclusive, juste et proactive. Les luttes autour des droits des femmes, de la justice fiscale, de l'environnement, des services de base et de l'inclusion en général démontrent le rejet ouvert des mesures néolibérales

A general analysis of the situation in which social movements in South America have been developing under the protection of an inclusive, just and proactive transforming democracy. Struggles around women's rights, tax justice, environment, basic services and inclusion in general demonstrate the open rejection of neoliberal measures imposed by the countries of the region, as

Se plantea un análisis general de la situación en que los movimientos sociales en Sudamérica vienen desarrollándose al amparo de una democracia transformadora inclusiva, justa y propositiva. Luchas en torno a los derechos de la mujer, de la justicia fiscal, del medio ambiente, de los servicios básicos y de la inclusión en general demuestran el abierto rechazo contra las medidas neoliberales

imposées par les pays de la région, ainsi que les niveaux de violence étatique appliqués contre les protestations qui menacent certains intérêts du pouvoir. En outre, une étude de cas péruvienne est établie, qui s'est déroulée en novembre 2020 en pleine pandémie de COVID-19 et qui, avec les autres cas, reflète un réveil de solidarité et d'émancipation.

well as the levels of state violence applied against protests that threaten certain interests of power. In addition, a study of the Peruvian case from November 2020 in the midst of the COVID-19 pandemic is established, which, with the rest of the cases, reflects an awakening of solidarity and emancipation.

impuestas por los países de la región, así como los niveles de violencia de Estado aplicada contra la protesta que amenazaría determinados intereses de poder. Se establece, además, un estudio del caso peruano que tuvo lugar en noviembre del año 2020 en plena pandemia COVID-19 que, junto al resto de casos, reflejan un despertar solidario y emancipatorio.

SECTION 2 – Éco*Citoyenneté mondiale / SECTION 2 – Eco*Global citizenship / SECCIÓN 2 – Eco*Ciudadanía mundial

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 9

Les actions d'éducation à la citoyenneté mondiale des organismes de coopération internationale au Québec : Des leviers concrets de transformation sociale

Geneviève-Gaël Vanasse, Philippe Tousignant, Nancy Burrows & Evelyn Adom

Global citizenship education actions of international cooperation organizations in Québec: Concrete levers for social transformation

Acciones educativas para la ciudadanía global de las organizaciones de cooperación internacional en Québec: Mecanismos concretos de transformación social

Ce texte traite des actions d'éducation à la citoyenneté mondiale (ECM) accomplies par des organismes de coopération et de solidarité internationaux au Québec (activités de sensibilisation, de recherche, de formation, de plaidoyer et de mobilisation). Il pose la question de la transformation sociale en regardant le potentiel de changements personnels, relationnels et systémiques auxquels contribuent ces actions d'ECM. En plus de stimuler l'engagement social et citoyen, l'ECM contribue à développer des compétences personnelles et sociales essentielles, tout en renforçant les capacités collectives qui aident à résoudre les défis sociaux et environnementaux complexes de notre époque. L'ECM implique également des actions concrètes et ciblées dans les sphères sociales ou politiques qui ont des effets tangibles chez soi, dans les communautés et la société.

This text deals with global citizenship education (GCE) actions carried out by international cooperation and solidarity organizations in Québec (awareness-raising, research, training, advocacy and mobilization activities). It raises the question of social transformation by looking at the potential for personal, relational and systemic changes to which these GCE actions contribute. In addition to stimulating social and civic engagement, ECM contributes to the development of essential personal and social skills, while building collective capacities that help solve the complex social and environmental challenges of our time. ECM also involves concrete and targeted actions in social or political spheres that have tangible effects at home, in communities and in society.

Este capítulo explora las actividades educativas para educación para la ciudadanía mundial (GCED) llevadas a cabo por organizaciones internacionales de cooperación y solidaridad en Québec (actividades de sensibilización, investigación, formación, promoción y movilización). Se plantea la cuestión de la transformación social que abarcan estas actividades, y se observa el potencial de transformaciones a nivel personal, relacional y sistémico a la que tales acciones contribuyen. Además de estimular el compromiso social y cívico, GCED ayuda a desarrollar habilidades personales y sociales esenciales que ayudan a resolver los complejos desafíos sociales y ambientales de nuestro tiempo. La GCED también estimula el desarrollo de acciones concretas y específicas en las esferas social y política que tienen efectos tangibles en el hogar, en las comunidades y en la sociedad.

*À l'Épicentre de la Colonialité des Pouvoirs et des Savoirs : Oser une Éco*Citoyenneté Mondiale Décoloniale par, avec et pour les Personnes d'Ascendance Africaine !*

Gina Thésée

*At the Epicenter of the Coloniality of Power and Knowledge: Daring (to think of) a Decolonial World Eco*Citizenship by, with and for People of African Descent!*

*En el epicentro de la colonialidad de los poderes y los saberes: Atreverse a pensar en una eco*ciudadanía mundial decolonial con, por y para las personas afrodescendientes!*

Dans sa déclaration de la « Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine (2015-2025 DI-PAA) », l'ONU rappelle l'historicité rémanente du polyptique « colonialisme – traite tricontinentale – esclavage – racisme » et dénonce la contemporanéité du racisme et des inégalités raciales vécues par les personnes d'ascendance africaine dans les diverses diasporas à travers le monde. Encore aujourd'hui, leurs expériences de vie vont de l'invisibilisation au meurtre, en passant par le profilage racial, les représentations sociales négatives, les préjugés, les stéréotypes négatifs, les discriminations, les

In its declaration of the "International Decade for People of African Descent (2015-2025 ID-PAA)," the UN recalls the enduring historicity of the "colonialism – tricontinental slave trade – slavery – racism" polyptych, and denounces the contemporaneity of racism and racial inequalities experienced by people of African descent in various diasporas around the world. To this day, their life experiences range from invisibilization to murder, racial profiling, negative social representations, prejudice, negative stereotypes, discrimination, injustice, marginalization, exclusion and police brutality. The abolition of slavery did

En su declaración del "Decenio Internacional de los Afrodescendientes (2015-2025 DI-PAA)", la ONU recuerda la persistente historicidad del políptico "colonialismo – trata tricontinental de esclavos – esclavitud – racismo" y denuncia la contemporaneidad del racismo y desigualdades raciales que experimentan los afrodescendientes y sus diversas diásporas alrededor del mundo. Incluso hoy, sus experiencias de vida van desde la invisibilización hasta el asesinato, pasando por la discriminación racial, las representaciones sociales negativas, los prejuicios, los estereotipos negativos, las discriminaciones, las injus-

injustices, la marginalisation, l'exclusion et la brutalité policière. L'abolition de l'esclavage n'a pas mis fin à leur infériorisation. Comment re/penser les citoyennetés des PAA aujourd'hui pour demain? La colonialité désigne cette matrice de pouvoir et de savoir qui, depuis l'arrivée des Européens en Abya Yala (Amériques) au 15^e siècle, imprègne les identités, les altérités et les citoyennetés, et les polarise de facto en dyades Maîtres/subalternes entre, d'une part, l'Europe colonisateur, et d'autre part, les peuples esclavagisés/colonisés. La colonialité demeure centrale dans la domination raciale, le patriarcat, l'exploitation capitaliste/extractiviste des territoires et la domination des personnes. À l'épicentre du séisme de la colonialité des pouvoirs et des savoirs, les répliques du racisme se font sentir avec acuité au 21^e siècle; elles ébranlent les identités, altérités et citoyennetés des PAA dans les diverses diasporas du monde, particulièrement, aux Amériques. L'Éco*Citoyenneté mondiale décoloniale est proposée comme une poétique

not end their inferiorization. How can we re/think AAPs' citizenship today for tomorrow? Coloniality refers to the matrix of power and knowledge that, since the arrival of Europeans in the Abya Yala (Americas) in the 15th century, has permeated identities, alterities and citizenships, and de facto polarized them into Master/subaltern dyads between, on the one hand, colonizing Europe and, on the other hand, enslaved/colonized peoples. Coloniality remains central to racial domination, patriarchy, capitalist/extractivist exploitation of territories, and the domination of people. At the epicenter of the earthquake of coloniality of power and knowledge, the aftershocks of racism are acutely felt in the 21st century, shaking the identities, otherness and citizenship of AAPs in the various diasporas of the world, particularly in the Americas. Decolonial Global Eco-citizenship is proposed as a poetics of resistance-resilience for AAPs, a necessary and urgent epistemological Utopia.

ticias, la marginación, la exclusión y la brutalidad policiaca. La abolición de la esclavitud no puso fin a su inferioridad. ¿Cómo re/pensar las ciudadanías del PAA hoy para el mañana? La colonialidad designa esta matriz de poder y saber que, desde la llegada de los europeos a Abya Yala (América) en el siglo XV, permea identidades, alteridades y ciudadanías, y las polariza de facto en diadas Amo/subordinado entre, por un lado, la Europa colonizadora y, por otro lado, los pueblos esclavizados/colonizados. La colonialidad sigue siendo fundamental para la dominación racial, el patriarcado, la explotación capitalista/extractivista de los territorios y la dominación de las personas. En el epicentro del terremoto de la colonialidad de los poderes y saberes, las réplicas del racismo se sienten con fuerza en el siglo XXI; socavan las identidades, alteridades y ciudadanías de las AAP en las diversas diásporas del mundo, particularmente en las Américas. La Eco*Ciudadanía Mundial Decolonial se propone como una poética de la

de résistance-résilience
des PAA, une Utopie
épistémologique néces-
saire voire urgente.

resistencia-resiliencia de
las PAA, una utopía epis-
temológica necesaria, in-
cluso urgente.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 11

Feeling the World: Dilemmas and potentialities for a planetary empathy as a prerequisite for Global Citizenship Education

Hans Karl Peterlini

Ressentir le monde : Dilemmes et potentialités d'une empathie planétaire comme condition préalable à l'éducation à la citoyenneté mondiale

Sintiendo el mundo: Dilemas y potencialidades para una empatía planetaria como prerrequisito para la educación para la ciudadanía global

Des résultats qui donnent à réfléchir contredisent la longue tradition des approches pédagogiques transformatrices. Changer le monde par la seule éducation n'a pas encore réussi. Dans ce contexte, le chapitre analyse la perception humaine et ses effets sur notre façon d'appréhender les autres et le monde. Partant des fondements théoriques de la philosophie de Hegel et de la psychanalyse de Freud, l'article se concentre sur les constructions dichotomiques de la différence qui, par leur pouvoir de séduction, rendent difficiles les perceptions plus subtiles de

Sobering results counter the long tradition of transformative pedagogical approaches. Changing the world through education alone has not yet succeeded. Against this background, the chapter analyses human perception and its effects on how we deal with others and the world. Starting from the theoretic foundations of Hegel's philosophy and Freud's psychoanalysis, the article focuses on dichotomous constructs of difference that, with their seductive power, make more subtle perceptions of difference difficult and reduce the complexity of

Los resultados aleccionadores contrarrestan la larga tradición de enfoques pedagógicos transformadores. El cambio del mundo solo por medio de la educación aún no ha sido un proyecto exitoso. En este contexto, el capítulo analiza la percepción humana y sobre cómo ésta tiene efectos sobre la forma en que nos relacionamos con los demás y el mundo. Partiendo de los fundamentos teóricos de la filosofía de Hegel y del psicoanálisis de Freud, este capítulo analiza cómo los constructos dicotómicos de la diferencia, con su poder de seducción, dificultan las percepciones más sutiles de

la différence et réduisent la complexité de la réalité. Une conséquence en est la division dominante entre Nous et Eux au niveau de l'appartenance, qui sous-tend diverses divisions sociales. Les ordres nationaux qui façonnent la plupart des États du Nord et posent un dilemme fondamental pour la citoyenneté mondiale sont au cœur de ce chapitre. Comment traiter les problèmes existentiels mondiaux et les injustices mondiales si l'empathie et la solidarité s'arrêtent aux frontières nationales ? L'auteur propose comme voie possible, bien que difficile, l'approche phénoménologique, qui comprend l'apprentissage comme une expérience et ouvre un accès sensuel aux autres, aux choses et au monde. L'éducation à la citoyenneté mondiale nécessite donc de nouveaux espaces d'apprentissage expérientiels dans lesquels les apprenants peuvent se rapporter aux défis du monde au-delà des ordres nationaux habituels et développer une « empathie mondiale ».

reality. A consequence is the dominant division between Us and Them at the level of belonging, which underlies various social divisions. Central to this chapter are the national orders that shape most states in the Global North and pose a fundamental dilemma for Global Citizenship. How are the global existential problems and global injustices to be dealt with if empathy and solidarity end at one's national borders? As a possible, albeit not an easy way, the author proposes the phenomenological approach, which understands learning as experience and opens sensual access to others, things, and the world. Global Citizenship education thus requires new experiential spaces of learning in which learners can relate to the world's challenges beyond the usual national orders and develop a "global empathy".

la diferencia y reducen la complejidad de la realidad. Una consecuencia de esto es que tal simplificación genera una división dominante entre Nosotros y Los Otros a nivel de pertenencia, que subyace a una serie de divisiones sociales. En el centro de este capítulo está una reflexión acerca de cómo los órdenes nacionales dan forma a la mayoría de los estados del Norte Global y de cómo esta situación plantea un dilema fundamental para la Ciudadanía Global. ¿Cómo abordar los problemas y las injusticias globales si la empatía y la solidaridad terminan en las fronteras nacionales? Como camino posible, el autor propone el enfoque fenomenológico, que entiende el aprendizaje como experiencia y abre el acceso sensuel a los demás, a las cosas y al mundo. Por lo tanto, la educación para la Ciudadanía Global requiere nuevos espacios experimentales de aprendizaje en los que las y los alumnos puedan relacionarse con los desafíos del mundo más allá de las geografías nacionales

habituales a través del desarrollo de una “empatía global”.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 12

Global Citizenship from Below: Nomadic Proletarians, Digital Technologies, and the Grass Roots Making of Global Citizenship
Eloy Rivas-Sánchez

La citoyenneté mondiale vue d'en bas : Les prolétaires nomades, les technologies numériques et l'émergence de la citoyenneté mondiale à la base

Ciudadanía global desde abajo: Proletarios nómadas, tecnologías digitales, y la construcción de la ciudadanía global desde las bases comunitarias

Ce chapitre analyse les façons dont les sans papiers, les demandeurs d'asile déboutés et les autres migrants au statut précaire vivant au Canada sans autorisation (des migrants qui ont été exclus et transformés en prolétaires nomades sans citoyenneté par la dynamique du capitalisme mondial) s'engagent dans des politiques créatives à la base qui mettent en œuvre la citoyenneté mondiale depuis la base. Ce chapitre suggère que de telles formes de citoyenneté mondiale enrichissent les notions occidentales de citoyenneté mondiale de quatre façons : premièrement, ils gagnent

This chapter analyzes the ways in which the sans papiers, rejected asylum-seekers, and other migrants of precarious status living in Canada without authorization (migrants who were outcasted and made nomad proletarians without citizenship by the dynamics of global capitalism) engage in creative grassroots politics that enact global citizenship from below. Such forms of doing global citizenship, this chapter suggests, enrich the western notions of global citizenship in four ways: first, they earn belonging and membership to the global community through autonomous,

Este capítulo analiza las formas en que las/os sans papiers, las/os solicitantes de asilo rechazados y otros/as migrantes de estatus legal precario que viven en Canadá sin autorización (migrantes que fueron marginados y convertidos en proletarios nómadas sin ciudadanía por las dinámicas del capitalismo global) participan en formas creativas de hacer política que inventan una ciudadanía global ‘desde abajo.’ Este capítulo sugiere que tales formas de hacer ciudadanía global enriquecen las nociones occidentales de ciudadanía global de cuatro maneras: primero, ganan su pertenencia y membresía

leur appartenance et leur statut de membre de la communauté mondiale par des pratiques autonomes et auto-affirmées qui vont au-delà de la reconnaissance des États-nations ; deuxièmement, ils sont mis en œuvre à partir de la base et du point de vue de ceux qui ne sont pas reconnus comme des citoyens ; troisièmement, ils surmontent l'ethnocentrisme et quatrièmement, ils vont au-delà de la notion centrée sur l'État du modèle actuel de citoyenneté mondiale, car il s'agit d'une forme de citoyenneté affirmée par des pratiques auto-constitutives. Ce chapitre aborde également la façon dont cette forme d'activisme a le potentiel d'informer de nouvelles voies pour reconstruire une forme plus épaisse et plus complète de citoyenneté mondiale.

self-affirmative practices beyond nations-state recognition; second, they are enacted from the ground-up and from the point of view of those who are not recognized as citizens; third, they overcome ethnocentrism, and fourth, they go beyond the state-centered notion of the current model of global citizenship, as it is a form of citizenship affirmed through self-constitutive practices. This chapter also discusses how this form of activism has the potentiality to inform new routes for rebuilding a thicker, more comprehensive form of global citizenship.

en la comunidad global a través de prácticas autónomas y autoafirmativas que prescinden del reconocimiento del estado-nación; segundo, son formas de ciudadanía que se practican 'desde abajo' y desde el punto de vista de quienes no son reconocidos como ciudadanos; tercero, superan el etnocentrismo, y cuarto, van más allá de la noción 'estadocéntrica' del actual modelo del concepto de ciudadanía global, ya que es una forma de ciudadanía que se afirma a través de prácticas auto constitutivas. Este capítulo también analiza cómo esta forma de activismo el activismo de quienes no son ciudadanas/os tiene la potencialidad de informar nuevas rutas para reconstruir una forma más amplia y completa de ciudadanía global.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 13

The challenge of citizenship education and equity pedagogy in Japan

Seiji Kawasaki

Le défi de l'éducation à la citoyenneté et de la pédagogie de l'équité au Japon

El desafío de la educación ciudadana y la pedagogía de la equidad en Japón

Afin d'affirmer que l'éducation à la citoyenneté et la pédagogie de l'équité sont nécessaires et essentielles au Japon, le contexte historique du multiculturalisme est d'abord examiné. Il existe de nombreux domaines de recherche similaires au Japon qui confondent la pratique de l'éducation multiculturelle avec l'éducation à la citoyenneté. C'est pourquoi ce sont les gouvernements locaux qui ont pris l'initiative dans ce domaine plutôt que les autorités éducatives. En ce qui concerne la pédagogie de l'équité, l'auteur souligne une série de préoccupations liées à l'enseignement de l'équité. Un problème central est de discerner comment enseigner un concept qui a de nombreuses dimensions, et qui est difficile à définir et à expliquer. Néanmoins, les êtres humains ont acquis un sens de l'équité dans leur vie quotidienne depuis l'enfance. L'auteur a voulu apprendre aux enfants à utiliser ce sens en classe. Dans la dernière partie du chapitre, il discute de la signification et de l'efficacité de l'application Web qu'il a créée. Grâce à cette application, il encourage

In order to argue that Citizenship Education and Equity Pedagogy are necessary and essential in Japan, the historical background of multiculturalism is first examined. There are many similar research areas in Japan that confuse the practice of multicultural education as citizenship education. For this reason, local governments have taken the lead in this field rather than education authorities. Regarding Equity Pedagogy, the author underscores a series of concerns in teaching equity. A central problem is to discern how to teach a concept that has many dimensions and is difficult to define and explain. Nevertheless, human beings have been acquiring a sense of equity in their daily lives since childhood. The author aimed to teach children to use this sense in the classroom. In the latter part of the chapter, he discusses the significance and effectiveness of the web application that he created. Through this application, he encourages students to be troubled by their inability to draw a single conclusion about how to understand and advance equity.

Para argumentar que la Educación para la Ciudadanía y la Pedagogía de la Equidad son necesarias y esenciales en Japón, primero se examinan los antecedentes históricos del multiculturalismo. Hay muchas áreas de investigación similares en Japón que confunden la práctica de la educación multicultural con la educación para la ciudadanía. Por esta razón, los gobiernos locales han tomado la delantera en este campo en lugar de las autoridades educativas. Con respecto a la Pedagogía de la Equidad, el autor destaca una serie de preocupaciones en la enseñanza de la misma. Un problema central es discernir cómo enseñar un concepto que tiene muchas dimensiones y que es difícil de definir y explicar. Sin embargo, el ser humano ha ido adquiriendo un sentido de equidad en su vida cotidiana desde la infancia. El autor ha buscado enseñar a las niñas y a los niños a utilizar este tema en el aula. En la última parte del capítulo, el autor analiza la importancia y la eficacia de una aplicación web que ha creado para tales fines. A través de esta aplicación, el autor anima a

les élèves à être troublés par leur incapacité à tirer une seule conclusion sur la façon de comprendre et de faire progresser l'équité.

las y los estudiantes a que se preocupen por su incapacidad para sacar una conclusión sobre cómo comprender y promover la equidad.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 14

La Seguridad Humana en México y el SARS-Cov-2, reto para la construcción de Ciudadanía Global

Saúl Arturo Ramírez de Arellano Solórzano

La sécurité humaine au Mexique et le SRAS-Cov-2, un défi pour la construction d'une citoyenneté mondiale

Human security in Mexico and SARS-Cov-2: A challenge for building global citizenship

Les menaces, risques et vulnérabilités auxquels la population mexicaine est confrontée sont de nature diverse et ont des origines différentes, toutes liées à la sécurité humaine. Le concept de sécurité humaine met l'accent sur les personnes en tant que centre de la sécurité à garantir par l'État, ce qui constitue clairement une approche anthropocentrique par opposition à la notion historiquement privilégiée de sécurité statocentrique. L'importance de garantir la sécurité humaine au Mexique dans le contexte de la pandémie de SRAS-

The threats, risks and vulnerabilities faced by the population in Mexico are diverse in nature and have different origins, all of which are related to human security. The concept of human security emphasizes people as the centre of the security to be guaranteed by the state, which is clearly an anthropocentric approach as opposed to the historically privileged statocentric notion of security. The importance of guaranteeing human security in Mexico in the context of the SARS-CoV-2 pandemic lies in building a minimum level of well-be-

Las amenazas, riesgos y vulnerabilidades que enfrenta la población en México son de diversa índole y tienen distinto origen, relacionándose todas ellas con la seguridad humana. El concepto de seguridad humana pone el acento en las personas como centro de la seguridad que debe garantizar el Estado, siendo evidentemente un enfoque antropocéntrico en oposición a la noción de seguridad estatocéntrica históricamente privilegiada. La importancia de garantizar la seguridad humana en México en el contexto de la

CoV-2 réside dans la mise en place d'un niveau minimum de bien-être et de sécurité qui permettra à la société mexicaine dans son ensemble de passer à l'étape suivante de l'engagement et de la responsabilité, à savoir la formation d'une citoyenneté mondiale empathique, active, exigeante et responsable vis-à-vis de son environnement.

ing and security that will allow Mexican society as a whole to advance to the next stage of commitment and responsibility, which is the formation of a global citizenry that is empathetic, active, demanding and responsible with its environment.

pandemia SARS-CoV-2 radica en construir un piso mínimo de bienestar y seguridad que permitan a la sociedad mexicana en su conjunto, avanzar al siguiente estadio de compromiso y responsabilidad que constituye la formación de una ciudadanía global empática, actuante, exigente y responsable con su entorno.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 15

Aproximación al concepto de ciudadanía digital: Propuestas y orientaciones educativas

Rocío González-Andrío Jiménez & Cesar Bernal Bravo

Approche du concept de citoyenneté numérique : Propositions et orientations pédagogiques

Approaching the concept of digital citizenship: Educational proposals and orientations

Le concept de citoyenneté fait l'objet d'études et d'analyses universitaires depuis le début des années 1990. C'est à partir de la généralisation de l'utilisation des réseaux sociaux dans toutes les couches de la population, et notamment chez les jeunes, que de nouvelles définitions ont élargi le sens du concept, ajoutant à la citoyenneté l'adjectif de citoyenneté

The concept of citizenship has been the subject of academic study and analysis since the early 1990s. It is from the generalization of the use of social networks among all segments of the population, and especially among young people, that new definitions have been broadening the meaning of the concept, adding the adjective of digital to citizenship. Today, the educa-

El concepto de ciudadanía ha sido objeto de estudio y análisis en el ámbito académico desde el inicio de los años noventa. Es a partir de la generalización del uso de las redes sociales entre todos los segmentos de población y en especial entre los jóvenes, cuando nuevas definiciones han ido ampliando el significado del concepto, añadiendo a la ciudadanía el adje-

numérique. Aujourd'hui, le défi éducatif semble être de voir au-delà de nos craintes des effets négatifs que l'ère numérique peut avoir sur les démocraties d'aujourd'hui et sur les nouveaux modes de participation sociale et d'engagement citoyen. En ayant une idée claire de ce que nous appelons les citoyens numériques et virtuels d'aujourd'hui, il nous est plus facile de relever des défis éducatifs particuliers dans un contexte mondial en constante évolution. Il est nécessaire de comprendre la démocratisation de la connaissance comme une autre occasion de présenter des propositions éducatives et des lignes directrices pour la citoyenneté numérique et mondiale.

tional challenge seems to be to see beyond our fears of the negative effects that the digital age can have on today's democracies and on new modes of social participation and citizen engagement. Having a clear idea of who we call today's digital and virtual citizens makes it easier for us to face particular educational challenges in an ever-changing global context. It is necessary to understand the democratization of knowledge as another opportunity to present educational proposals and guidelines for digital and global citizenship.

tivo de lo digital. Hoy, el reto educativo parece ser ver más allá de nuestros temores, de los efectos negativos que puede llegar a tener la era digital en las democracias actuales y en los nuevos modos de participación social y compromiso ciudadano. Tener una idea clara de a quiénes llamamos hoy ciudadanos digitales y virtuales, nos facilita afrontar los retos educativos particulares en un contexto mundial en constante cambio. Es necesario entender la democratización del conocimiento como una oportunidad más para presentar propuestas y orientaciones educativas para una ciudadanía digital y global.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 16

Conocimientos educativos mapuches sobre el territorio: Aportes para una formación de ciudadanos sensibles con el medioambiente

Segundo Quintriqueo, Katerin Arias-Ortega & Elías Andrade

Les savoirs éducatifs mapuches sur le territoire : Contributions à la formation de citoyens sensibles à l'environnement

Mapuche educational knowledge about the territory: Contributions for the formation of environmentally sensitive citizens

Le chapitre communique les résultats d'une recherche sur les connaissances géographiques et territoriales mapuches, associées à des pratiques socioculturelles ayant une base épistémique dans la mémoire sociale des kimches (sages mapuches), pour une démocratie et une éducation transformative dans une perspective interculturelle à La Araucanía, au Chili. Le cadre de référence est la géographie humaine et l'approche éducative interculturelle, dans une perspective décoloniale et de pluralisme épistémologique interculturel. La méthodologie utilisée est la recherche pédagogique, qui vise à décrire et à comprendre les connaissances des Mapuches sur la géographie, le territoire et le sens du lieu, en tant que construction historique et sociale. Les résultats montrent que les dimensions historiques, écologiques et politiques, ainsi que les pratiques socioculturelles et spirituelles, constituent un contenu éducatif central dans l'éducation familiale mapuche, qui peut être articulé avec les savoirs scolaires. Ceci constitue

The chapter communicates the results of research on Mapuche geographic and territorial knowledge, associated to sociocultural practices with epistemic basis in the social memory of kimches (Mapuche sages), for a democracy and transformative education in intercultural perspective in La Araucanía, Chile. The frame of reference is human geography and the intercultural educational approach, from a decolonial perspective and intercultural epistemological pluralism. The methodology used is educational research, which aims to describe and understand Mapuche knowledge about geography, territory and sense of place, as a historical and social construction. The results show that the historical, ecological, political dimensions, socio-cultural and spiritual practices constitute central educational contents in Mapuche family education, which can be articulated with school knowledge. This constitutes an aspiration of the Mapuche people for the school education of all students from an intercultural perspective, in order to form

El capítulo comunica los resultados de investigación sobre conocimientos geográficos y territoriales mapuches, asociados a prácticas socioculturales con base epistémica en la memoria social de kimches (sabios mapuches), para una democracia y educación transformadora en perspectiva intercultural en La Araucanía, Chile. El marco de referencia es la geografía humana y el enfoque educativo intercultural, desde una perspectiva decolonial y un pluralismo epistemológico interculturel. La metodología empleada es la investigación en educación, que tiene como propósito describir y comprender los conocimientos mapuches sobre la geografía, el territorio y el sentido del lugar, en tanto construcción histórica y social. Los resultados muestran que las dimensiones históricas, ecológicas, políticas, las prácticas socioculturales y espirituales, constituyen contenidos educativos centrales en la educación familiar mapuche, posibles de articular con el conocimiento escolar. Lo anterior, constituye una aspiración del pueblo mapuche

une aspiration du peuple mapuche pour l'éducation scolaire de tous les élèves dans une perspective interculturelle, afin de former des citoyens sensibles à l'environnement.

environmentally sensitive citizens.

para la educación escolar de todos los estudiantes desde una perspectiva intercultural, para formar ciudadanos sensibles con el medioambiente.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 17

Redes sociales: Riesgos, ideologías y educación

Sandra Cuervo & Itxaro Etxague

Réseaux sociaux : Risques, idéologies et éducation

Social networks: Risks, ideologies and education

L'accessibilité et l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) ont apporté à notre société des formes de communication nouvelles et variées, ainsi que de nouveaux risques découlant de leur utilisation inappropriée, tels que la cyberintimidation, le grooming et le sexting, entre autres. Ces risques ne se limitent pas à une question technologique, mais sont liés à des idéologies qui affectent la démocratie, la citoyenneté critique et l'éducation transformative dans le monde entier. L'objectif de ce chapitre est d'analyser les liens entre

The accessibility and use of Information and Communication Technologies (ICT) have brought new and diverse forms of communication to our society, as well as new risks derived from their inappropriate use, such as cyberbullying, grooming and sexting, among many others. These risks are not limited to a technological issue, but are related to ideologies that affect democracy, critical citizenship and transformative education worldwide. The aim of this chapter is to analyze the connections that exist between the risks derived from the use of ICTs by

La accesibilidad y el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) han traído nuevas y diversas formas de comunicación a nuestra sociedad, así como nuevos riesgos derivados de un uso inadecuado de las mismas, tales como cyberbullying, grooming y sexting, entre muchos otros. Estos riesgos no se limitan a un tema tecnológico, sino que están relacionados con ideologías que afectan la democracia, la ciudadanía crítica y la educación transformadora a nivel mundial. El objetivo de este trabajo es analizar las conexiones que existen entre

les risques dérivés de l'utilisation des TIC par les mineurs, les idéologies qui sous-tendent ces risques et le rôle de l'éducation aux médias et à l'information en tant qu'agent de transformation dans la formation d'une citoyenneté critique. Dans un premier temps, une sélection est faite des risques auxquels les enfants sont le plus fréquemment exposés lors d'une utilisation inappropriée des TIC, suivie d'une analyse des idéologies qui, intrinsèques à ces risques, remettent en cause les principes fondamentaux sur lesquels reposent les démocraties occidentales. Enfin, ces compétences sont liées à celles qui sont développées dans l'éducation aux médias et à l'information, générant une proposition pour la formation transformatrice de citoyens critiques et actifs dans l'utilisation des TIC et des médias, tant traditionnels que nouveaux.

minors with the ideologies that underlie these risks and the role of media and information education as a transformative agent in the formation of critical citizenship. First, a selection is made of the risks to which children are most frequently exposed when using ICTs inappropriately, followed by an analysis of the ideologies that, intrinsic to these risks, call into question the fundamental principles on which Western democracies are based. Finally, these are linked to the competencies developed in media and information education, generating a proposal for the transformative formation of critical and active citizens in the use of ICTs and media, both traditional and new.

los riesgos derivados del uso de las TIC por parte de los menores con las ideologías que subyacen a esos riesgos y el papel que tiene la educación en medios de comunicación e información como agente transformador en la formación de la ciudadanía crítica. En primer lugar, se realiza una selección de los riesgos a los que con mayor frecuencia se exponen los y las menores al realizar un uso inadecuado de las TIC, para después realizar un análisis de las ideologías que, intrínsecas a estos riesgos, ponen en duda principios fundamentales en los cuales se sustentan las democracias occidentales. Finalmente, estas se enlazan con las competencias que se desarrollan en la educación mediática e informacional, generando una propuesta de formación transformadora de ciudadanos críticos y activos en el uso de las TIC y los medios de comunicación, tanto tradicionales como nuevos.

SECTION 3 – Éducation transformatrice / SECTION 2 – Transformative education / SECCIÓN 2 – Educación transformadora

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 18

L'éducation au lieu comme éducation transformatrice : Quelques considérations pour l'éducation au sens du Nord

Carlo Prévil & Katerin Arias-Ortega

Education in place as transformative education: Some considerations for education in the north

La educación basada en el lugar como educación transformadora: Algunas consideraciones para la educación en el sentido del Norte de Québec

Les transformations socio-territoriales et les changements globaux annoncés pour le 21^{ème} siècle ont amené l'UNESCO à identifier un nouveau pilier de l'éducation : « apprendre à transformer » (learn to transform). Ce nouveau pilier commande de créer, de découvrir et de transmettre une grande variété de savoirs, de valeurs et d'aptitudes à la fois pour l'harmonisation des rapports à soi, à l'autre et à l'environnement comme bassin de vie et également pour favoriser l'éducation à l'autonomie. Ce cinquième pilier complète les quatre autres introduits dans le Rapport Delors et apporte une nouvelle dimension à

The socio-territorial transformations and global changes announced for the 21st century have led UNESCO to identify a new pillar of education: "learning to transform". This new pillar requires the creation, discovery and transmission of a wide variety of knowledge, values and skills, both for the harmonization of relationships with oneself, others and the environment as a living space, and also to promote education for autonomy. This fifth pillar completes the four others introduced in the Delors Report, and brings a new dimension to the complexity of educational goals. It comes at the right time to address

Las transformaciones socio-territoriales y los cambios globales anunciados para el siglo XXI han llevado a la UNESCO a identificar un nuevo pilar para la educación: "aprender a transformar". Este nuevo pilar exige la creación, el descubrimiento y la transmisión de una amplia variedad de conocimientos, valores y habilidades para la armonización de las relaciones con uno mismo, con los demás y con el medio ambiente como ámbito para la mejor de la vida y también para promover la educación para la autonomía. Este quinto pilar completa los otros cuatro introducidos en el Informe Delors y aporta una nueva

la complexité des finalités éducatives. Il arrive à point pour adresser des questions socialement vives découlant des enjeux du développement durable, de l'écocitoyenneté et de la citoyenneté mondiale dans le Monde contemporain. En adoptant l'axe des perspectives critiques sociales, il est possible de réévaluer les approches éducatives dans une démarche d'ensemble pour la construction d'identités culturelles et le développement de capacités pour faire face aux transformations socio territoriales de notre époque. Ce chapitre s'attarde sur la mise en évidence de repères conceptuels et méthodologiques pour l'appréhension de l'éducation au lieu comme éducation transformative. À partir de l'analyse des enjeux culturels et des revendications territoriales associées au Nord du Québec, comme espace pourvoyeur de biens et de services socioécologiques, un cadre d'appréhension et des leviers prioritaires ont été repérés pour prendre en compte la conceptualisation et la représentation du Nord comme nouvel objet d'apprentissage à

socially relevant issues arising from the challenges of sustainable development, eco-citizenship and global citizenship in the contemporary world. By adopting the axis of critical social perspectives, it is possible to re-evaluate educational approaches in a comprehensive approach to the construction of cultural identities and the development of capacities to cope with the socio-territorial transformations of our time. This chapter focuses on the identification of conceptual and methodological benchmarks for the understanding of place-based education as transformative education. Based on an analysis of the cultural issues and territorial claims associated with Northern Québec as a space that provides socio-ecological goods and services, a framework for understanding and priority levers were identified to take into account the conceptualization and representation of the North as a new object of learning through place-based education.

dimensión a la complejidad de los objetivos educativos. Tal proyecto llega en el momento adecuado para abordar cuestiones socialmente agudas que surgen de los desafíos del desarrollo sostenible, la ecociudadanía y la ciudadanía global en el mundo contemporáneo. Adoptando el eje de las perspectivas críticas sociales, es posible revalorizar los enfoques educativos en un enfoque integral para la construcción de identidades culturales y el desarrollo de capacidades para enfrentar las transformaciones socioterritoriales de nuestro tiempo. Este capítulo se centra en destacar los puntos de referencia conceptuales y metodológicos para entender la educación como una educación transformadora. Con base en el análisis de las cuestiones culturales y las reivindicaciones territoriales asociadas al norte de Québec, como proveedor de bienes y servicios socioecológicos, se ha identificado un marco de medidas para apprehender y dar prioridad a la conceptualización y

travers l'éducation au lieu.

representación del norte como un nuevo objeto de aprendizaje a través de la educación 'en el lugar'.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 19

« Au fond de la classe » : Discrimination systémique des jeunes dits « issus de l'immigration » à l'école belge francophone

Sarah Degée et Altay Manço

"At the back of the class": Systemic discrimination of young people from so-called "immigrant backgrounds" in French-speaking Belgian schools

"En la parte inferior de la clase": Discriminación sistémica hacia las y los jóvenes que se dice que son "de origen inmigrante" en las escuelas belgas de habla francesa

Différentes recherches permettent d'identifier les discriminations dans l'enseignement : cela regroupe tant les processus cognitifs de sélection, d'évaluation et de catégorisation des agents du secteur que les mécanismes générant l'orientation, la réussite et la hiérarchisation des groupes scolarisés. Nous proposons une synthèse de rapports adressés à la Belgique par les Comités onusiens et la Commission européenne. Nous soulignons une série d'enjeux en lien avec la démocratie, la citoyenneté et l'éducation, à travers la littérature psy-

Various research studies allow us to identify discrimination in education: this includes both the cognitive processes of selection, evaluation and categorization of agents in the sector and the mechanisms generating the orientation, success and hierarchization of school groups. We propose a synthesis of reports addressed to Belgium by the United Nations Committees and the European Commission. We highlight a series of issues related to democracy, citizenship and education, through psychosociological and legal literature,

Diversas investigaciones permiten identificar la discriminación en la educación: esto incluye tanto los procesos cognitivos de selección, evaluación y categorización de los agentes del sector como los mecanismos generadores de la orientación, el éxito y la jerarquización de los grupos escolares. Ofrecemos un resumen de los informes enviados a Bélgica por los Comités de la ONU y la Comisión Europea. Destacamos una serie de temas relacionados con la democracia, la ciudadanía y la educación, a través de la literatura psi-

chosociologique et juridique, et justifions notre intérêt pour les publics dits «issus de l'immigration». Ces développements sont illustrés par des extraits d'entretiens menés en 2019 auprès de huit témoins (hommes et femmes adultes) belges d'origine maghrébine, privilégiés pour leur engagement associatif, syndical ou politique. Ces entretiens explicitent des interactions vécues par les informateurs et rendent sensibles les conséquences d'un ressenti de discrimination en lien avec leur propre scolarité ou celle de leurs enfants, donnant à l'observation une perspective intergénérationnelle. Des réponses individuelles ou institutionnelles face à ces discriminations en termes de démocratie participative, de citoyenneté active et d'éducation transformative sont également relatées et contribuent aux recommandations conclusives.

and justify our interest in the so-called "immigrant" public. These developments are illustrated by excerpts from interviews conducted in 2019 with eight Belgian informants (adult men and women) of Maghrebi origin, privileged for their associative, trade union or political commitment. These interviews explain the interactions experienced by the informants and outline the consequences and feelings of discrimination in connection with their own schooling or that of their children, giving the observation an intergenerational perspective. Individual or institutional responses to this discrimination in terms of participatory democracy, active citizenship and transformative education are also reported and contribute to the concluding recommendations.

cosociológica y jurídica, y justificamos nuestro interés por los llamados públicos "inmigrantes". Estos desarrollos se ilustran con extractos de entrevistas realizadas en 2019 con ocho testigos belgas (hombres y mujeres adultos) de origen norteafricano, privilegiados por su compromiso asociativo, sindical o político. Estas entrevistas esclarecen las interacciones vividas por los informantes y sensibilizan las consecuencias de un sentimiento de discriminación en relación con su propia escolaridad o la de sus hijos, dando a la observación una perspectiva intergeneracional. Las respuestas individuales o institucionales a esta discriminación en términos de democracia participativa, ciudadanía activa y educación transformadora contribuyen a las recomendaciones finales que se hacen en este capítulo.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 20

Crise et transition socioécologiques, démocratie et (éco)citoyenneté : Qu'en pensent de jeunes diplômés universitaires engagés dans des initiatives de transition?

Mélanie Champoux

Crisis, socio-ecological transition, democracy and (eco)citizenship: What do young university graduates involved in transition initiatives think?

Crisis, transición socioecológica, democracia y (eco)ciudadanía: ¿Qué piensan los jóvenes universitarios involucrados en iniciativas de transición?

Ce chapitre a pour but d'exposer certaines conceptions portées par de jeunes adultes récemment diplômés d'une université et engagés dans des initiatives de transition socioécologique. Ces conceptions sont en lien avec quatre notions : crise socioécologique, transition socioécologique, démocratie et (éco)citoyenneté. Les personnes interrogées identifient sept causes principales à la crise socioécologique, dont plusieurs sont en lien avec l'avènement historique de certaines ruptures d'ordre anthropologique. Pour ce qui est de la transition socioécologique, plusieurs reconnaissent l'importance d'une approche systémique et radicale ainsi que d'un cheminement collectif vers des sociétés plus frugales. En ce qui concerne la démocratie et l'(éco)citoyenneté, huit thèmes sont dégagés des discours

This chapter aims to expose certain conceptions held by young adults recently graduated from a university and engaged in initiatives of socio-ecological transition. These conceptions are linked to four notions: socioecological crisis, socioecological transition, democracy and (eco)citizenship. The people interviewed identify seven main causes of the socio-ecological crisis, several of which are linked to the historical advent of certain anthropological ruptures. When it comes to socioecological transition, many recognize the importance of a systemic and radical approach as well as a collective journey towards more frugal societies. With regard to democracy and (eco)citizenship, eight themes emerge from discourses, which are marked by relatively contrasting visions. The notions of participation, plu-

Este capítulo tiene como objetivo exponer ciertas concepciones que tienen los jóvenes adultos universitarios recién graduados y comprometidos en iniciativas de transición socio-ecológica. Estas concepciones están vinculadas a cuatro nociones: crisis socioecológica, transición socioecológica, democracia y (eco)ciudadanía. Las personas entrevistadas identifican siete causas principales de la crisis socioecológica, varias de las cuales están vinculadas al advenimiento histórico de ciertas rupturas antropológicas. Cuando se trata de la transición socioecológica, muchos reconocen la importancia de un enfoque sistémico y radical, así como de un viraje colectivo hacia la construcción de sociedades más frugales. Con respecto a la democracia y la (eco)ciudadanía, ocho temas emergen de los discursos

qui sont marqués par des visions relativement contrastées. Les notions de participation, de pluralité et de vivre-ensemble semblent faire consensus parmi les personnes interrogées. Toutefois, la possibilité même de démocratie et d'une citoyenneté dite mondiale au sein d'une société-monde, marquée par de multiples enjeux sociaux et environnementaux entrant en concurrence les uns avec les autres et caractérisée par un individualisme prégnant, en laisse quelques-unes dubitatives.

rality and living together seem to have a consensus among the people questioned. However, the very possibility of democracy and of a so-called global citizenship within a world-society, marked by multiple social and environmental issues competing with each other and characterized by a significant individualism, leaves some others dubious.

de estos jóvenes, mismos que están marcados por visiones relativamente contrastantes. Las nociones de participación, pluralidad y convivencia parecen tener un consenso entre las personas entrevistadas. Sin embargo, la posibilidad misma de la democracia y de la llamada ciudadanía global dentro de un sistema -mundo, marcada por múltiples cuestiones sociales y ambientales que compiten entre sí y caracterizada por un importante individualismo, deja entrever algunas dudas.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 21

Émancipation professionnelle des Haïtiennes en Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques (STIM) et dans les métiers traditionnellement masculins

Chantal Asselin, Rose-Michelle Smith & Marie Alexandre

Professional emancipation of Haitian women in Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM) and in traditionally male occupations

Emancipación profesional de las mujeres haitianas en Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM) y en ocupaciones tradicionalmente masculinas

Les femmes, bien qu'exerçant de nombreux rôles importants dans la société haïtienne, rencontrent un grand nombre de défis sociaux et économiques tout au long de leur vie. La première partie de ce chapitre traite de la place des femmes dans les milieux éducatifs et de formation en identifiant des facteurs socioculturels et économiques à l'origine des disparités de genres qui y sont vécues, en plus d'exposer des initiatives locales et internationales francophones qu'offrent la Chaire UNESCO Femmes et Sciences pour le Développement (FSD). La deuxième partie met en lumière Paramètres, un laboratoire diffusant une formation virtuelle en didactique des métiers en formation professionnelle. La Chaire UNESCO FSD vise à accroître le nombre de femmes dans les carrières scientifiques, notamment dans la pratique de métiers liés aux Sciences, Technologies, Ingénierie et Mathématiques (STIM). À son instar, le laboratoire numérique Paramètres tend à augmenter le nombre de femmes et

Women, although exercising many important roles in Haitian society, face a large number of social and economic challenges throughout their lives. The first part of this chapter deals with the place of women in educational and training environments by identifying socio-cultural and economic factors at the origin of the gender disparities experienced there, in addition to exposing local and international Francophone initiatives offered by the UNESCO Chair in Women and Science for Development (FSD). The second part highlights Parameters, a laboratory distributing virtual training in didactics of trades in vocational training. The UNESCO FSD Chair aims to increase the number of women in scientific careers, particularly in the practice of professions related to Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM). As such, the Parameters digital laboratory tends to increase the number of women and girls in the practice, even in the teaching of trades traditionally reserved for men, by formalizing the

Las mujeres, aunque ejercen muchos roles importantes en la sociedad haitiana, enfrentan una gran cantidad de desafíos sociales y económicos a lo largo de sus vidas. La primera parte de este capítulo trata del lugar de la mujer en los entornos educativos y formativos identificando los factores socioculturales y económicos en el origen de las disparidades de género que allí se viven, además de exponer las iniciativas francófonas locales e internacionales que ofrece la Cátedra UNESCO en Mujer y Ciencia para el Desarrollo (FSD). La segunda parte destaca Parámetros, un laboratorio de difusión de formación virtual en didáctica de oficios en formación profesional. La Cátedra UNESCO FSD tiene como objetivo aumentar el número de mujeres en carreras científicas, particularmente en el ejercicio de profesiones relacionadas con la Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM). Así, el laboratorio digital de Parámetros tiende a aumentar el número de mujeres y niñas en la práctica, incluso en la enseñanza de oficios tradi-

de filles dans la pratique, voire à l'enseignement de métiers traditionnellement réservés aux hommes, en formalisant le processus de raisonnement de métier. Ce chapitre illustre que la pratique de métiers traditionnellement réservés aux hommes, souvent liés aux STEM, accroît la participation économique des femmes dans ces secteurs professionnels, amoindrisant ainsi, les disparités de genres, autant en Haïti et dans des pays africains qu'au Québec.

process of reasoning. This chapter illustrates that the practice of trades traditionally reserved for men, often related to STEM, increases the economic participation of women in these professional sectors, thus reducing gender disparities, as much in Haiti and in African countries as in Québec.

cionalmente reservados a los hombres, al formalizar el proceso de razonamiento del oficio. Este capítulo ilustra que la práctica de oficios tradicionalmente reservados a los hombres, a menudo relacionados con STEM, aumenta la participación económica de las mujeres en estos sectores profesionales, reduciendo así las disparidades de género, tanto en Haití y en los países africanos como en Québec.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 22

Impact du jumelage interculturel : Quand l'université devient le point de contact de la diversité

Myra Deraîche, Nicole Carignan, Alhassane Balde & Malachie Azémar

Impact of intercultural twinning: When the university becomes the point of contact for diversity

El impacto del intercambio intercultural: Cuando la universidad se convierte en el punto de encuentro de la diversidad

Des milliers d'immigrants arrivent au Québec chaque année. Ces nouveaux arrivants concourent au développement économique, démographique et social de la province, mais aussi à la pérennisation de la langue française, symbole identitaire du Québec. Pour les soutenir, il importe de les accompagner dans l'apprentissage du français. Déterminée à jouer son rôle, l'Université du Québec à Montréal (UQAM) a institué les jumelages interculturels qui sont un élément clé dans l'intégration de ceux qui ont choisi le Québec comme terre d'accueil. Ce chapitre porte sur un jumelage vécu par des étudiants fréquentant l'UQAM : des francophones futurs enseignants et de nouveaux arrivants en apprentissage du français. Il décrit le contexte québécois, l'histoire des jumelages, ses caractéristiques, ses objectifs et les cadres de référence théorique et méthodologique ainsi que ses retombées dans la formation des étudiants. Les jumelages ont montré que les étudiants ont besoin de vivre davantage de contacts interculturels soutenus

Thousands of immigrants arrive in Québec each year. These newcomers contribute to the economic, demographic and social development of the province, but also to the sustainability of the French language, symbol of Québec's identity. To support them, it is important to accompany them in learning French. Determined to play its role, the University of Québec in Montreal (UQAM) has instituted intercultural twinnings which are a key element in the integration of those who have chosen Québec as a land of welcome. This chapter focuses on a pairing experienced by students attending UQAM: future French-speaking teachers and newcomers learning French. It describes the Québec context, the history of pairings, its characteristics, its objectives, and the theoretical and methodological reference frameworks as well as its impact on student training. The pairings have shown that students need to experience more sustained intercultural contact in order to better consider

Miles de inmigrantes llegan a Québec cada año. Estos recién llegados contribuyen al desarrollo económico, demográfico y social de la provincia, pero también a la sostenibilidad de la lengua francesa, símbolo de la identidad de Québec. Para apoyarlos, es importante acompañarlos en el aprendizaje del francés. Comprometida con jugar un papel importante en este proceso, la Universidad de Québec en Montreal (UQAM) ha instituido hermanamientos interculturales que buscan funcionar como elementos clave en la integración de quienes han elegido Québec como tierra de acogida. Este capítulo se centra en un intercambio vivido por los estudiantes de la UQAM con futuros profesores francófonos que llegan a aprender francés. Describe el contexto de Québec, la historia de los emparejamientos, sus características, sus objetivos, los marcos de referencia teóricos y metodológicos, así como su impacto en la formación de los estudiantes. Los emparejamientos han demostrado que los estudiantes necesitan experimentar un contacto

pour mieux considérer la diversité ethnique, culturelle, linguistique ou religieuse dans une société démocratique où chaque personne a sa place.

ethnic, cultural, linguistic or religious diversity in a democratic society where everyone has their place.

intercultural más profundo que mejor consideren la diversidad étnica, cultural, lingüística o religiosa en una sociedad democrática donde todos tienen su lugar.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 23

A Place for Political Perspectives in the Teacher Education Curriculum

Tania Ramalho

Une place pour les perspectives politiques dans le programme de formation des enseignants

Un lugar para las perspectivas políticas en el currículo de formación docente

Ce chapitre appelle à l'inclusion de perspectives politiques dans le programme de formation des enseignants. L'auteur fonde son travail sur la socialisation politique depuis son enfance au Brésil jusqu'à ses études supérieures aux États-Unis. Elle s'est engagée à enseigner les perspectives politiques aux étudiants en maîtrise en éducation, comme l'exige la certification permanente des enseignants dans l'État de New York. Elle a développé un cadre de perspective politique qui comprend un tableau pour l'enseignement et la discussion. L'annexe, Une représentation simple des perspectives politiques,

This chapter calls for the inclusion of political perspectives in the teacher education curriculum. The author grounds her work in political socialization dating from her childhood in Brazil to graduate school in the United States. She committed to teaching political perspectives to students in master's degrees in education as required for permanent teacher certification in the State of New York. She developed a political perspective framework that includes a chart for instruction and discussion. The appendix, A Simple Representation of Political Perspectives, offers a comparative outline of

Este capítulo llama a la inclusión de perspectivas políticas en el currículo de formación docente. La autora fundamenta su trabajo en la socialización política desde la infancia en Brasil hasta la escuela de posgrado en los Estados Unidos. Ella está comprometida a enseñar perspectivas políticas a estudiantes de posgrado en educación que buscan obtener la certificación de maestro permanente en el estado de Nueva York. También desarrolló un marco de perspectiva política que incluye un cuadro para la enseñanza y la discusión de temas. El apéndice, Una representación simple de las

offre un aperçu comparatif de trois perspectives politiques fondamentales : le conservatisme et le libéralisme ; et Criticalism, un assortiment de points de vue critiques qui cherchent à construire des économies et des modes de vie conformes aux objectifs de développement durable des Nations Unies. Chacune des perspectives comprend des points de vue sur les sources de connaissances acceptées ainsi que des points de vue sur la nature humaine, la société, l'économie, l'État et le gouvernement ainsi que sur le changement social et ses agents. L'auteur partage des pratiques pédagogiques, des avertissements et des réactions d'étudiants, générant des questions pour de futures recherches.

three foundational political perspectives: Conservatism and Liberalism, in support of capitalism; and Criticalism, an assortment of critical views that seek the construction of economies and lifestyles in line with the United Nations' sustainable development goals. Each of the perspectives includes outlooks on accepted sources of knowledge as well as views on human nature, society, the economy, the State and government as well as on , social change and its agents. The author shares pedagogical practices, admonitions and students' reactions, generating questions for future research.

perspectivas políticas, ofrece un esquema comparativo de tres perspectivas políticas fundamentales: el conservadurismo y el liberalismo, en apoyo del capitalismo; y el Criticismo, un conjunto de visiones críticas que buscan la construcción de economías y estilos de vida acordes con los objetivos de desarrollo sostenible de las Naciones Unidas. Cada una de las perspectivas incluye puntos de vista sobre fuentes de conocimiento aceptadas, así como puntos de vista sobre la naturaleza humana, la sociedad, la economía, el Estado y el gobierno, así como sobre el cambio social y sus agentes sociales. El autor comparte prácticas pedagógicas, admoniciones y reacciones de los estudiantes, generando interrogantes para futuras investigaciones.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 24

Educación contra alienación: Rescatar el sentido de la educación transformadora

J. Félix Angulo Rasco

L'éducation contre l'aliénation : Sauver le sens de l'éducation transformatrice

Education against alienation: Rescuing the meaning of transformative education

Ce travail détecte la disparition et la perte de sens de l'éducation, marginalisée dans le discours, la pensée et l'action à travers quatre mécanismes : la managérialisation, la financiarisation, l'apprentissage et la simplification. Après avoir analysé chacun de ces mécanismes, il est proposé de situer le sens de l'éducation dans la vie, dans la différenciation, dans la multiplicité ; à son tour, le sens de la pédagogie se relocalise dans le soin et l'accompagnement. La vie qui donne un sens à l'éducation est la vraie vie et la bonne vie ou Suma Qamaña.

This work detects the disappearance and loss of the meaning of education, marginalized in discourse, thought and action through four mechanisms: managerialization, financialization, learning and simplification. After analyzing each of these mechanisms, it is proposed to place the meaning of education in life, in differentiation, in multiplicity; in turn, the meaning of pedagogy is relocated in care and accompaniment. The life that gives meaning to education is the true life and the good life or Suma Qamaña.

Este trabajo detecta la desaparición y pérdida del sentido de la educación, marginado en el discurso, en el pensamiento y la acción a través de cuatro mecanismos: gerencialización financiera, aprendizaje y simplificación. Tras analizar cada uno de estos mecanismos, se propone situar el sentido de la educación en la vida, en la diferenciación, en la multiplicidad; a su vez, el sentido de la pedagogía se relocaliza en el cuidado y en el acompañamiento. La vida que da sentido a la educación es la verdadera vida y la vida buena o Suma Qamaña.

CHAPITRE / CHAPTER / CAPÍTULO 25

Alternativas a la encrucijada neoliberal de la educación pública chilena:

El Caso de Valparaíso

Pamela Soto García, Silvia Redón Pantoja & Silvana Sáez

Alternatives au carrefour néolibéral de l'enseignement public chilien :

Le cas de Valparaíso

Alternatives to the neoliberal crossroads of Chilean public education:

The Case of Valparaíso

Le projet éducatif actuel mis en œuvre dans la ville de Valparaíso, Chili, (2017-2020) est une proposition conçue à contre-courant des politiques néolibérales du

Ce travail détecte la disparition et la perte de sens de l'éducation, marginalisée dans le discours, la pensée et l'action à travers quatre mécanismes : la managéri-

Ce travail détecte la disparition et la perte de sens de l'éducation, marginalisée dans le discours, la pensée et l'action à travers quatre mécanismes : la managéri-

pays. Le texte décrit cette proposition en deux sections. Dans le premier, le projet éducatif de la ville de Valparaíso est présenté, abordant, en particulier, la proposition d'un modèle de gestion basé sur l'accompagnement des trajectoires éducatives. La deuxième section traite des tensions générées par le modèle avec la politique néolibérale, dans le but d'expliquer pourquoi on considère que cette approche les subvertit. Dans la conclusion, le virage que le modèle effectue de la compétition à la coexistence comme expression démocratique à l'école est présenté.

alisation, la financiarisation, l'apprentissage et la simplification. Après avoir analysé chacun de ces mécanismes, il est proposé de situer le sens de l'éducation dans la vie, dans la différenciation, dans la multiplicité ; à son tour, le sens de la pédagogie se relocalise dans le soin et l'accompagnement. La vie qui donne un sens à l'éducation est la vraie vie et la bonne vie ou Suma Qamaña.

alisation, la financiarisation, l'apprentissage et la simplification. Après avoir analysé chacun de ces mécanismes, il est proposé de situer le sens de l'éducation dans la vie, dans la différenciation, dans la multiplicité ; à son tour, le sens de la pédagogie se relocalise dans le soin et l'accompagnement. La vie qui donne un sens à l'éducation est la vraie vie et la bonne vie ou Suma Qamaña.

